

TURCOLOGICA 107

Aynur Abish

Modality in Kazakh
as Spoken in China

T 107 Abish · Modality in Kazakh as Spoken in China

Harrassowitz

Harrassowitz Verlag



9 783447 106269

www.harrassowitz-verlag.de

TURCOLOGICA

Herausgegeben von Lars Johanson

Band 107

2016

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Aynur Abish

Modality in Kazakh as Spoken in China

2016

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet
at <http://dnb.dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our
website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2016
This work, including all of its parts, is protected by copyright.
Any use beyond the limits of copyright law without the permission
of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies
particularly to reproductions, translations, microfilms and storage
and processing in electronic systems.
Printed on permanent/durable paper.
Printing and binding: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany

ISSN 0177-4743
ISBN 978-3-447-10626-9

Table of contents

Table of contents	vii
Acknowledgments	xi
Abbreviations	xiii
Transcriptions and notations	xvii
Transcriptions	xvii
Other signs	xviii
Morphophonemic notations	xix
Examples	xix
Introduction	1
Aim of the study	1
Problems and methods	1
Data	2
The Kazakh language in China	2
Education in Kazakh	3
Research on Kazakh in China	5
Publications in Kazakh	6
Broadcasting in Kazakh as spoken in China	7
Previous studies on Kazakh as spoken in China	8
Previous studies on modality in Kazakh as spoken in China	9
Modality	11
Types of modality markers	12
Subjective modality	13
Objective modality	14
Illocutionary modality	16
Personal and impersonal constructions	16
Non-modal notions: Inherent properties	17
Moods	18
Imperative mood	19
Inventory of forms	19
Basic semantic and syntactic properties	20
Usages	22
Downtoning imperatives	24
Other means to express order	25
Voluntative mood	27
Inventory of forms	27
Usages	29
Optative mood	34

Inventory of forms.....	34
Basic semantic and syntactic properties.....	35
Decline of the optative.....	36
Usages.....	36
Hypothetical mood.....	38
Inventory of forms.....	38
Basic semantic and syntactic properties.....	39
Usages.....	40
Idiomatic usages.....	51
The non-productive imprecative in $\{-G^4I^2r\}$	56
Inventory of forms.....	56
Basic morphological and syntactic properties.....	56
Usages.....	57
Modal nuances expressed by the aorist.....	58
Inventory of forms.....	58
Basic semantic and syntactic properties.....	59
Usages.....	60
Periphrastic expressions of modality.....	65
$\{-G^4I^2\}$ + possessive personal markers + <i>kel-</i>	65
$\{-G^4I^2\}$ + possessive personal markers + <i>bar</i>	67
$\{-sA^2\}$ + <i>iygi</i> + <i>yedi</i>	67
$\{-sA^2\}$ + <i>dymın</i>	68
$\{-sA^2\}$ + <i>kerek</i>	69
Modal particles.....	70
The particle I^2oy	71
Variants.....	71
Basic properties.....	71
Usages.....	72
The particle $\check{s}I^2$	80
Basic properties.....	80
Usages.....	80
The particle <i>aw</i>	87
Basic properties.....	87
Usages.....	88
The particle ^w <i>özi</i>	91
Basic properties.....	91
Usages.....	92
The particle D^2A^2	96
Variants.....	96
Basic properties.....	97
Usages.....	97
The particle mI^2s	98
Variants.....	98
Basic properties.....	99

Usages.....	99
The particle <i>‘yá</i>	100
Basic properties.....	100
The particle/interjection <i>á</i>	104
Basic properties.....	104
Usages.....	104
The particles <i>de</i> , <i>deši</i> , and <i>deseñši</i>	108
Basic properties.....	108
The usages of the particle <i>de</i>	109
The usages of the particle <i>deši</i>	110
The particle <i>bilem</i>	113
Basic properties.....	113
Lexical expressions.....	114
Modal adverbs.....	114
Possibility.....	115
<i>Bálkim</i> ‘maybe, perhaps’, <i>bálki</i> ‘perhaps’.....	115
<i>Mümkün</i> ‘possible’.....	115
Probability.....	115
<i>Áytwır/áytew</i> ‘anyway’, ‘anyhow’.....	115
<i>Bárib’r</i> ‘all the same, nevertheless’.....	117
<i>Čaması</i> ‘probably’.....	118
<i>Sıyaı</i> ‘seemingly’.....	118
<i>Ásılı</i> ‘most probably’, ‘actually’.....	118
<i>Sıra</i> ‘apparently, probably’, <i>zadı</i> ‘essentially’, <i>tegi</i> ‘obviously, apparently’.....	119
Certainty.....	120
<i>Árine/álbette</i> ‘of course, certainly’.....	120
<i>Sözsiz, sözjok</i> ‘surely’.....	122
Constructions expressing volition.....	122
Order.....	122
Requesting, suggesting.....	124
Wishing.....	125
Constructions expressing necessity.....	126
Comparison with Uyghur.....	130
Constructions expressing possibility.....	131
Constructions expressing probability.....	134
<i>Bolar, čıyar</i>	134
<i>Körinedi</i> and <i>uqsaydı</i>	136
<i>Sıyaktı, sıkıldı, sekıldı</i> , and <i>álpetti</i>	136
<i>Mümkün, iktimal, kádik</i>	137
<i>Bołmasın</i> ‘it is hopefully not...’.....	138
Non-modal expressions.....	139
Ability.....	139
Intentionality.....	140

The suffix {-M ³ A ² K ² ʃI ² }	140
The suffix {-M ³ A ² K ² }	144
Comparison of {-M ³ A ² K ² ʃI ² }	149
Comparison with Uyghur	151
Conclusions	154
References	159
Appendix	165
Texts	165
T1. <i>Balanıñ dñnyege kelıwıne baylanıstı salttar</i> ‘Customs concerning the birth of a child’	165
T2. <i>Áygılı adam: Musattar</i> ‘A famous person: Musattar’	177
T3. <i>Bıwırşındaı xalıq ıstazı</i> ‘A school teacher in Burqın’	189
T4. <i>Aytakınnıñ ángımesı</i> ‘The story of Aytakın’	201
T5. <i>Junğodayı qazaq tılı</i> ‘The Kazakh language in China’	220
T6. <i>Urpaqqa aqılıya</i> ‘Advice to the descendants’	228
T7. <i>Ösıyetım</i> ‘My testament’	234
T8. <i>Kelın boluw</i> ‘To be a bride’	236
T9. <i>Joyatyan kofon</i> ‘The lost cell phone’	238